



ВЫРАЖЕНИЕ ОТРИЦАНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

*Irina Mironova Blažina**
Filozofski fakultet, Zagreb

В статье речь идет об отрицательных предложениях как об одном из способов выражения отрицания в русском языке. Дается краткий обзор основных видов отрицательных предложений, указываются грамматические закономерности, функционирующие в данных конструкциях, сравнивается употребление местоимений и наречий с отрицательными частицами *не-* и *ни-* в отрицательных предложениях. Внимание также уделяется особенностям функционирования отрицательных предложений в речи, указываются возможные случаи интерференции при изучении данной темы на уроке русского языка как иностранного.

Ключевые слова: общеотрицательное предложение, предикативное отрицание, частноотрицательное предложение, противопоставительное отрицание, полинегация

Известно, что утверждение и отрицание отражают характер отношений между явлениями действительности. При утверждении в высказывании выражается наличие связи между явлениями (*Мы знаем преподавателя*), при отрицании – отсутствие такой связи (*Мы не знаем преподавателя*).

Для выражения отрицания в каждом языке имеется свой набор способов и средств. Отрицание в русском языке может быть передано с помощью частицы **не**, отрицательных местоимений и наречий, слов **нет**, **нельзя**, некоторых слов с отрицательными префиксами, которые выражают противоречащее, а не противоположное понятие (*немногие, невозможно, неполный*). Отрицание может и не иметь отдельного оформления, т.е. быть компонентом значения слова (**внутрилексемное отрицание**):

отказаться = „не согласиться”

сухой = „не влажный”

или целого предложения (**подразумеваемое отрицание**):

Много ты понимаешь! = „ничего не понимаешь”

Так я ему и поверил! = „я ему не поверил”

Отрицательное суждение в русском языке выражается несколькими типами предложений. Обычно выделяют 2 типа отрицательных предложений: **общеотрицательные** и **частноотрицательные**. В первом случае отрицательная частица находится в составе сказуемого или стоит при сказуемом (**предикативное отрицание**):

Мы не ждем отца.

Ничего не знаю.

Нечего сказать.

Нет вопросов.

У нас нет времени.

Во втором – формальный показатель отрицания (частица **не**) стоит при любом другом члене предложения:

Мы сегодня ждем не отца.

Не мы ждем сегодня отца.

Мы ждем отца не сегодня.

Отрицание в последнем случае отно-



сится не к ситуации в целом, а к какой-либо ее части. Именно в частноотрицательных непредикативных предложениях отрицательному члену может быть противопоставлен какой-либо другой утверждаемый член предложения (**противопоставительное отрицание**):

Мы ждем не отца, а мать.

Мы ждем отца не сегодня, а завтра.

Не мы ждем отца, а братья.

В общеотрицательных предложениях с предикативным отрицанием возможно использование одновременно нескольких элементов отрицания. Их число в русском языке доходит до восьми, а это явление носит название **полинегации**:

Никто никогда, нигде и никак ничего не говорил ни о ком.

В общеотрицательном предложении действуют следующие закономерности.

1. Винительный падеж прямого дополнения может заменяться на родительный падеж (при параллельной конструкции с винительным падежом):

Мы пишем это письмо. — Мы не пишем этого письма. — Мы не пишем это письмо.

2. Винительный падеж обстоятельства длительности может заменяться на родительный падеж:

Сестра не работала два года. — Сестра не работала (и) двух лет.

Различие между этими примерами состоит в следующем. В первом предложении говорится о том, что были два года, когда сестра не работала. А во втором — сестра не проработала и двух лет, т.е. она работала меньше, чем два года.

3. Отрицательная частица при модальном глаголе обычно требует несовершенного вида подчиненного глагола в форме инфинитива:

Ты должен это сделать. — Ты не должен этого делать.

Для усиления предикативного отрицания в личном предложении используются отрицательные местоимения и наречия с частицей **ни** (*ничто, никто,*

никакой, ничей, никогда, никуда, нигде и др.), двойной союз **ни... ни** при однородных членах предложения, а также сочетания слов типа **ни разу, ни минуты, ни капли** и подобные. Сказуемое в этом случае выражается глаголом с отрицательной частицей **не** или словом **нет**:

Я никогда там не был.

Вы ничего не поняли.

Здесь нет никаких студентов.

Годами он не видел ни мать, ни отца.

Ни разу мы не пожалели об этом.

Важно отметить, что отрицательные местоимения с частицей **ни** в русском языке склоняются так же, как соответствующие вопросительные местоимения, и их форма зависит от управления глагола или формы определяемого существительного. Частица **ни** пишется с местоимениями слитно, если они употребляются без предлога, и раздельно, если форма требует употребления предлога:

Я никому не пожелал удачи.

Мы ни о чем его не просили.

Не соглашаться ни на какие просьбы.

В качестве примеров использования средств, усиливающих отрицание при сказуемом и вносящих в предложение более конкретный смысл, можно привести следующие устойчивые сочетания:

не видно ни зги — ничего не видно;

не понимать ни полслова — абсолютно ничего не понимать;

ни гроша за душой — совсем нет денег;

ни в коем случае, ни за что на свете — не при каких обстоятельствах;

как ни в чем не бывало — словно ничего не случилось;

ни в какие ворота не лезет, никуда не годится — очень плохо;

ни с того ни с сего — неожиданно;

ничего не попишешь — иного выхода нет;

ничего подобного — выражение категорического несогласия.

Для изучающих русский язык известную сложность представляют и общеот-

рицательные безличные конструкции типа **НЕКОГО СПРОСИТЬ, НЕЧЕГО ЕСТЬ, НЕКОГДА ПРОЧИТАТЬ**, в которых используются отрицательные местоимения и наречия с частицей **не** (*некого, нечего, негде, некогда, неоткуда, незачем* и под.) в сочетании с формой инфинитива. Данные предложения образуют замкнутый ряд односоставных предложений и указывают на невозможность реализации действия вследствие отсутствия объекта действия, действующего лица, места, времени или цели для этого действия. Ударение в местоимениях и наречиях всегда падает на частицу **не**. Склонение данных местоимений соответствует склонению местоимений с частицей **ни**. Предлог, употребляемый с отрицательными местоимениями на **не**, как и в случае с местоимениями на **ни**, стоит между частицей и самим словом:

не о чем говорить,
не с чем прийти,
не за что извиняться,
не в ком разочароваться.

В такого рода общеотрицательных безличных предложениях невозможно употребление отрицательных местоимений и наречий с частицей **ни**:

Нам всегда не о чем разговаривать — правильно.

**Нам никогда не о чем разговаривать* — неправильно.

Отрицательные местоимения и наречия с частицей **не** являются единственным показателем отрицания в этих конструкциях, в которых отсутствует отрицательный глагол-сказуемое, а субъективную определенность вносит имя в форме дательного падежа, обозначающее действующее лицо:

Сестре нечего об этом рассказать.
Мне не с кем посоветоваться.
Некому пойти за книгами.

В прошлом и будущем времени появляется служебный глагол **быть**, который выполняет исключительно синтакси-

ческую функцию показателя времени:

настояще время: *Мне не с кем посоветоваться,*

прошедше время: *Мне не с кем было посоветоваться,*

будущее время: *Мне не с кем будет посоветоваться.*

Следует также обратить внимание на фиксированный порядок слов в конструкциях с прошедшим и будущим временем. Глагол **быть** стоит после отрицательного местоимения или наречия и перед инфинитивом.

Предложения данного типа встречаются достаточно часто среди фразеологизмов, пословиц и поговорок:

делать нечего — иначе поступить нельзя;

от нечего делать — от скуки;

нечего сказать —

1. выражение согласия,

2. выражение возмущения;

дальше ехать некуда — хуже быть не может;

девать некуда — очень много;

вздохнуть некогда — очень много дел;

яблоку негде (некуда) упасть —

1. очень много людей,

2. очень тесно.

В хорватском языке отсутствуют эквиваленты русских предложений типа **НЕКОГО СПРОСИТЬ, НЕКУДА ПОЙТИ**, где отрицание выражено отрицательными местоимениями и наречиями с частицей **не** в сочетании с инфинитивом. Под влиянием родного языка (в котором используется глагольное сочетание **не иметь** и относительное местоимение или наречие) изучающие русский язык хорватские студенты допускают следующие ошибки:

** Я не имею куда идти вместо*

Мне некуда пойти.

** Мы не имеем что почитать вместо*

Нам нечего почитать.

Еще одним видом общеотрицательных предложений являются конструкции типа





НЕТ КНИГИ, НЕТ ПРОБЛЕМ, НЕТ ЕГО, которые относятся к бытийным предложениям и выражают факт отсутствия лица, предмета, явления, качества. Эти предложения всегда безличны, один член в них – слово **нет**, второй – имя или местоимение в форме родительного падежа (для сравнения: в утвердительных бытийных предложениях используется глагол **есть** и форма именительного падежа имени или местоимения – *есть книга, есть проблемы*). В прошедшем и будущем времени в указанных отрицательных предложениях используется безличный глагол **не было, не будет**: *не было студентов, не будет денег*.

Для выражения отсутствия в русском языке кроме безличных конструкций используются также и личные предложения типа **кто/что не был/было где**, в которых в качестве сказуемого выступает глагол **быть** в значении „находиться, пребывать, наличествовать”:

*студент не здесь, часы не на столе;
студент не был здесь, часы не были на столе;
студент не будет здесь, часы не будут на столе.*

Значение, передаваемое как безличными предложениями типа **кого не было где**, так и личными предложениями типа **кто не был где**, остается одинаковым:

*нас нет на занятии – нас не было на занятии – нас не будет на занятии;
мы не на занятии – мы не были на занятии – мы не будем на занятии.*

Следующий тип общеотрицательных конструкций в русском языке – посессивные предложения типа **У МЕНЯ НЕТ БРАТА, У СОСЕДА НЕ БЫЛО КАССЕТ, У НАС НЕ БУДЕТ ВРЕМЕНИ**. В этих предложениях говорится об отсутствии кого-либо/чего-либо по отношению к какому-либо лицу, месту или времени. Эти предложения безличны (сравни аналогичные личные конструкции с глаголом **не иметь** в хорватском языке –

netam brata), функцию субъектного распространителя здесь берет на себя имя/местоимение, которое стоит в родительном падеже с предлогом. Дополнение также выступает в форме родительного падежа.

В русском языке употребительны также личные посессивные предложения с глаголом **не иметь**:

Я не имею привычки курить.

Это не имело значения для нас.

Он не будет иметь права учиться дальше.

Безличные посессивные предложения характерны для разговорной речи и языка художественной литературы, в научной, официальной речи чаще употребляются личные предложения.

Ряд словосочетаний с глаголом **не иметь**, которые используются в личных конструкциях, весьма ограничен (из-за их стилистической маркированности):

| | |
|-----------------|--------------------------|
| не иметь | <i>возраста</i> |
| <i>смысла</i> | <i>права</i> |
| <i>привычки</i> | <i>успеха</i> |
| <i>значения</i> | <i>счастья</i> |
| <i>влияния</i> | <i>удовольствия</i> |
| <i>понятия</i> | <i>представления</i> |
| <i>ценности</i> | <i>дела (с кем-либо)</i> |

Передать в диалогической речи краткий отрицательный ответ или несогласие с чем-либо, не повторяя при этом содержания предыдущей реплики, можно с помощью слова-предложения **НЕТ**:

Ты видел фильм? – Нет.

Вы не идете в кино? – Нет.

Наверняка, вы прочитали книгу? – Нет.

Ты не знаешь ее номер(а) телефона? – Нет, знаю.

Как мы уже отмечали, в русском языке отрицательная частица **не** может относиться не только к сказуемому, но и к другим членам предложения. В этом случае мы имеем дело с **частным** типом

отрицания (в отличие от **общего**). Для передачи значения частного отрицания используются частноотрицательные непредикативные предложения с положительным сказуемым:

Сегодня здесь студенты пишут не диктант.

Не сегодня студенты здесь пишут диктант.

Сегодня здесь не студенты пишут диктант.

В частноотрицательных непредикативных предложениях отрицаемому члену всегда может быть противопоставлен какой-то другой – утверждаемый член предложения (в общеотрицательных предикативных конструкциях такой необходимости в противопоставлении нет):

Студенты пишут не диктант, а сочинение.

Не сегодня студенты пишут диктант, а завтра.

Не студенты пишут диктант, а ученики.

Можно выделить несколько способов противопоставлений в отрицательных предложениях:

1. ... + **не** + отрицаемый член + противопоставление (*Мы читаем не книгу, а газету*),

2. **не** + отрицаемый член + форма глагола + противопоставление (*Не книгу мы читаем, а газету*),

3. без противопоставления (*Не мы читаем книгу*).

При противопоставлении в отрицательных русских конструкциях используются противительные союзы **а, но, но и**:

Я тебе не позволю, а напишу.

Я тебе не позволю, но напишу.

Я тебе не только позволю, но и напишу.

Под влиянием родного языка, в котором отрицание стоит перед глаголом-сказуемым (предикативное отрицание),

изучающие русский язык хорватские студенты нередко употребляют аналогичные предложения в русских частноотрицательных конструкциях:

**Мы не читаем книгу, а газету* вместо

Не книгу мы читаем, а газету или

Мы читаем не книгу, а газету.

Таковы некоторые возможности выражения отрицания в русском языке. Несомненно, сравнение с другими славянскими языками вскрыло бы дополнительные особенности функционирования исследуемых конструкций (и категории отрицания в целом) в самом русском языке. Эти данные могут быть полезны как для теории языка, так и для самого процесса преподавания русского языка как иностранного. И в заключении в качестве примера использования в литературных текстах общеотрицательных, частноотрицательных конструкций и конструкций с усиливающим отрицанием мы хотели бы привести стихотворение русской поэтессы начала XX века М. Цветаевой.

Мне нравится, что вы больны не мной,

Мне нравится, что я больна не вами,

Что никогда тяжелый шар земной

Не уплывет под нашими ногами.

Мне нравится, что можно быть смешной,

Распущенной и не играть словами,

И не краснеть удушливой волной,

Слегка соприкоснувшись руками.

Мне нравится еще, что вы при мне

Спокойно обнимаете другую,

Не прочтите мне в адовом огне

Гореть за то, что я не вас целую.

Что имя нежное мое, мой нежный, не

Упоминается ни днем, ни ночью — всуе...

Что никогда в церковной тишине

Не пропоют над нами: аллилуйя!

Спасибо вам и сердцем, и рукой

За то, что вы меня — не зная сами! —





Так любите: за мой ночной покой,
За редкость встреч закатными часами,
За наши негулянья под луной,

За солнце, не у нас над головами, -
За то, что вы больны – увы! – не мной,
За то, что я больна – увы! – не вами!

БИБЛИОГРАФИЯ

- Апресян, Ю.Д., Иомдин, Л.Л. (1989). „Конструкции типа *негде спать*”. Семиотика и информатика, в. 29, Москва.
- Битехтина, Г.А., Канадунова, Г., Коняева, Е.М., Лобанова, В.Д. (1983). *Материалы для обучения русскому языку иностранцев*. Москва.
- *Грамматика современного русского литературного языка* (1980). Под ред. Шведовой Н.Ю. Москва.
- Ольхова, Л.Н. (2001). *Как сказать „нет”*. Санкт-Петербург.
- *Русский язык. Энциклопедия* (1997). Москва.
- Янко-Триницкая, Н.А. (1976). „Местоимения с префиксальными частицами *не и ни*”. *Русский язык в школе*, 1.
- Gołubiewa, A., Kowalska, N. (1999). *Ćwiczenia z gramatyki praktycznej języka rosyjskiego*. Warszawa.



EXPRESSING NEGATION IN THE RUSSIAN LANGUAGE

Summary

The article discusses negative sentences as one of the modes of expressing negation in the Russian language. A short overview of the basic types of negative sentences is provided; grammatical rules that hold for the constructions discussed are listed; and such constructions are compared to the use of Russian pronouns and adverbs which contain negative words such as *ne-* and *ni-*. Attention is also given to the peculiarities of the language functions of negative sentences. Possible cases of interference that might arise when teaching this kind of language use in the Russian as a foreign language classroom are described.

Key words: sentential negation, predicative negation, constituent negation, scope of negation, polynegation

IZRAŽAVANJE NEGACIJE U RUSKOM JEZIKU

Sažetak

U radu je riječ o niječnim rečenicama kao o jednom od načina izražavanja negacije u ruskom jeziku. Daje se kratak pregled osnovnih vrsta niječnih rečenica, navode se gramatičke zakonitosti, koje djeluju u navedenim konstrukcijama, uspoređuje se upotreba ruskih zamjenica i priloga s niječnim česticama *ne-* i *ni-*. Pozornost se posvećuje i osobitostima funkcioniranja niječnih rečenica u jeziku, a prikazani su i mogući slučajevi interferencije u obradi te teme u nastavi ruskog kao stranog jezika.

Ključne riječi: opće niječna rečenica, predikativna negacija, djelomično niječna rečenica, suprotstavljena negacija, polinegacija

